

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2001

Utgiven i Helsingfors den 23 april 2001

Nr 340—343

INNEHÅLL

Nr		Sidan
340	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om verkställighet av lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringar	973
340	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om verkställighet av lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringar (Översättning till samiska)	979
341	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om fiske inom Torne älvs fiskeområde	984
342	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om bekämpning av mul- och klövsjuka vid handel med djur och varor på den inre marknaden	985
343	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om köthygien	987

Nr 340

Jord- och skogsbruksministeriets förordning

om verkställighet av lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringar

Given i Helsingfors den 11 april 2001

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 64 § lagen den 21 januari 2000 om finansiering av renhushållning och naturnäringar (45/2000):

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning tillämpas vid beviljande och betalning av stöd och statligt lån enligt lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringar. Om inte något annat föreskrivs nedan, tillämpas denna förordning på såväl det nationella stödet som den delfinansierade och den nationella andelen av stöd som Europeiska unionen delfinansierar.

2 §

Ansökan om stöd

Stöd skall sökas på blankett som jord- och skogsbruksministeriet har fastställt för ansökan om stödet i fråga. Om stödansökan har gjorts skriftligen på något annat sätt, förutsätter beviljandet av stöd att ansökan kompletteras genom att en tillbörlig blankett fylls

i eller genom att de uppgifter och förbindelser som efterfrågas på blanketten lämnas skriftligen på något annat sätt. Sökanden, en företrädare för denne eller någon som sökanden har bemyndigat skall underteckna ansökan. Till ansökan skall fogas de bilagor som framgår av ifyllningsanvisningarna för ansökningsblanketten.

En ansökan om ändring av stöd villkoren eller överföring av stödet skall lämnas in till den myndighet som har beviljat stödet innan stödet har betalats i sin helhet eller stödet i anslutning till ett understött lån har betalats eller åtgått. Till en ansökan om ändring av villkoren för stöd i anslutning till lån skall fogas samtycke av det kreditinstitut som har beviljat lånet till ändring av villkoren.

3 §

Bristfällig eller felaktig ansökan

Stöd får inte beviljas, om inte ansökan har

fyllts i och de bilagor som krävs har fogats till den så, att uppfyllandet av stödvillkoren kan säkerställas.

En bristfällig eller felaktig ansökan avslås, om inte sökanden inom en skälig tid som reserverats för honom avhjälpes bristen eller rättar felet. Myndigheten får på eget initiativ undanröja ett fel av uppenbart tekniskt slag.

4 §

Allmänna förutsättningar för beviljande av stöd

Frånsett kompletterande stöd beviljas stöd inte, om sökanden för samma ändamål redan har beviljats stöd och detta har betalats. Om sökanden inte har vidtagit de åtgärder för vilka stödet har beviljats och utbetalningen av stödet inte har hunnit inledas, kan stöd på basis av en ny ansökan beviljas, ifall sökanden skriftligen innan den nya ansökan avgörs har underrättat den myndighet som har beviljat stödet om att han avsäger sig det stöd som redan har beviljats.

Om genomförandet av ett projekt eller vidtagandet av en åtgärd förutsätter tillstånd av någon annan myndighet, får stödet bara av särskilda skäl beviljas innan ett sådant tillstånd har beviljats.

När stödansökan avgörs skall det ses till att de medel som har anvisats för ändamålet används till de projekt och åtgärder med vilkas hjälp målen för finansieringslagen och för det eventuella programmet effektivast kan uppnås.

Ett procentuellt bidragsbelopp beräknas, frånsett bostadshus, på en kostnad där mervärdesskatt inte ingår.

5 §

Beviljande av stöd

Normalt ges ett enda beslut som gäller en stödansökan. Stödbeslutet kan innefatta aningen enbart beviljande av bidrag, beviljande av stöd i anslutning till lån eller beviljande av båda. Om det genom samma stödansökan har ansökts om stöd för vilka villkoren är olika skall separata beslut om stöden ges.

Stöd som hänför sig till ett statligt lån

beviljas i första hand som ränteförmån så, att stödet normalt räcker för hela lånetiden när låneskötseln är regelbunden.

Stöd för markförvärv får inte beviljas utgående från en åtkomsthändelse där ett upplösande villkor ingår. Stöd kan emellertid beviljas, om det upplösande villkoret gäller hävning av köp på grund av att betalningen av köpeskillingen eller en del av den har fördröjts och om köpeskillingen blir betald i sin helhet senast i samband med att lånet lyfts.

När startstöd till unga näringsidkare beviljas skall stöd i anslutning till lån beviljas i första hand för förvärv av en lägenhet och i andra hand för anskaffning av lösöre.

6 §

Uppgifter i stödbeslutet

Beslutet skall innehålla åtminstone följande uppgifter:

- 1) stödtagarens namn och adress,
- 2) det projekt eller den åtgärd som skall genomföras och syftet med stödet,
- 3) det område där projektet eller åtgärden genomförs,
- 4) stödbeloppet,
- 5) de godtagbara kostnaderna och stödets procentuella andel av dem,
- 6) tiden för genomförande av projektet eller åtgärden,
- 7) villkoren för stöd användningen,
- 8) tidpunkten och förutsättningarna för betalning av stöd,
- 9) förpliktelsen att hålla byggnadsinvesteringsobjekt försäkrade som sig bör, tills det stöd som har beviljats för ändamålet har betalats eller använts i sin helhet,
- 10) förpliktelserna i samband med stödutförandet och villkoren för övervakning av stödet,
- 11) de eventuella övriga villkor som hänför sig till stödet.

7 §

Betalning av bidrag

Frånsett startstödet till unga jordbrukare skall utbetalningen av bidrag sökas på en

blankett som jord- och skogsbruksministeriet har fastställt för utbetalning av stödet i fråga. Blanketten sänds till stödtagaren i samband med beslutet om beviljande av stöd. Till ansökan skall fogas de bilagor som framgår av ifyllningsanvisningarna för ansökningsblanketten.

Bidrag för anskaffning av lösöre betalas i högst två rater i proportion till de företagna anskaffningarna. Betalningsraterna följer de företagna anskaffningarna. Av bidraget får vid vart och ett tillfälle betalas högst det belopp av anskaffningspriset för det anskaffade lösöret som är förenligt med stödprocenten. Av en kopia av ett kvitto som fogas till ansökan om utbetalning skall framgå att det anskaffade lösöret motsvarar det anbud som har legat till grund för stödbeslutet.

Stöd för företagsutveckling betalas i högst tre rater, och stöd för inledande av företagsverksamhet betalas i rater som motsvarar de löner som betalas halvårsvis i högst två rater per kalenderår. Utbetalning av var och en halvårsrat skall sökas senast inom tre månader från utgången av respektive halvårsperiod.

8 §

Lyftande av markköpslån

Markköpslån får lyftas i högst två rater. En förutsättning för lyftande av lånet är arbetskrafts- och näringscentralens intyg om att den slutliga överlåtelsehandlingen motsvarar det utkast till överlåtelsehandling eller det föravtal som ligger till grund för stödbeslutet, eller att skillnaden i den slutliga handlingen är obetydlig och inte skulle ha inverkat på beviljande av stödet. Kreditinstitutet skall företes överlåtelsehandlingen i original, försedd med arbetskrafts- och näringscentralens kontrollstämpel. En kopia av den stämplade överlåtelsehandlingen skall fogas till lånehandlingarna.

Lånets första rat skall lyftas inom ett år och den sista raten inom två år från det att stödet beviljats. Lånemedlen skall omedelbart användas till betalning av den i köpebrevet överenskomna köpeskillingen för vilken lån kan beviljas och de krediter som mottagaren åtagit sig att betala eller svara för. Lånet får dock betalas till mottagaren av lånet om den

lånefinansierade köpeskillingen har betalats innan lånet lyfts. Om endast en del av den lånefinansierade köpeskillingen har betalats, får lånet betalas till mottagaren av lånet till den del som den betalade delen av den lånefinansierade köpeskillingen överstiger det belopp som motsvarar skillnaden mellan den lånefinansierade köpeskillingen och lånet. En förutsättning för lyftande av lånet är dock att de lån och statens försäljningsprisfordringar som från tidigare belastar lägenheten eller området och som beviljats med stöd av lagen om finansiering av landsbygdsnärings (329/1999), lagen om finansiering av renhushållning och naturnärings eller motsvarande tidigare lagstiftning samt statens försäljningsprisfordringar jämte räntor i enlighet med lagen om gårdsbrukets utvecklingsfond (657/1966) genast betalas tillbaka i en rat.

En förutsättning för lyftande av det markköpslån som betalas till låntagaren är att låntagaren företer kreditinstitutet ett betalningsverifikat på att den köpeskillig för vilken lån kan beviljas har betalats in på säljarens konto eller en av säljaren angiven persons konto, eller ett bankverifikat på betalning av lånet. Verifikatet skall fogas till lånehandlingarna. Motsvarande verifikat skall fogas till lånehandlingarna då nämnda rater av köpeskillingen betalas med det lån som skall lyftas.

9 §

Lyftande av lån för byggande och utförande av arbete

Ett investeringslån som beviljats för byggande och annat utförande av arbete samt ett bostadslån får lyftas i högst fem rater. Lånet eller dess första rat skall lyftas inom ett år efter det att stödbeslutet meddelats.

Lånets första och sista rat skall båda vara minst 20 procent av lånebeloppet. Lånet får lyftas på en gång först efter det att byggnaden färdigställts. Då lånet lyfts i rater får den andel som motsvarar det lånebelopp som har lyfts av hela lånet inte överstiga byggnadens byggskede. Den sista raten betalas dock inte förrän byggnaden färdigställts helt.

10 §

Lyftande av lösorelån

Ett investeringslån som beviljats för anskaffning av lösöre får lyftas i högst två rater. Lånet skall lyftas i sin helhet inom ett år efter det att stödet beviljats. Om lösöret inte kan anskaffas förrän ett byggnadsarbete som hör till samma projekthelhet har färdigställts, skall lån som beviljats för anskaffning av lösöre lyftas senast inom tre månader från det att ansökan om betalning av sista raten av bidrag som beviljats för byggande skall göras, lån för motsvarande ändamål skall lyftas eller ansökan om tillstånd att lyfta lån som beviljats för motsvarande ändamål skall göras, eller, om stöd för byggande inte har sökts, ansökan om betalning av sista raten av bidraget borde ha gjorts, om byggandet hade understötts samtidigt som anskaffningen av lösöre.

Vad som bestäms i 1 mom. tillämpas också på sådana lån till unga näringsidkare som har beviljats för anskaffning av lösöre.

11 §

Tillstånd att lyfta lån

Om stöd som hänför sig till lånet har beviljats delfinansierat, skall låntagaren för att kunna lyfta lån som avses i 9 och 10 § förete kreditinstitutet arbetskrafts- och näringscentralens beslut om att förutsättningarna för lyftande av lån föreligger. När tillstånd att lyfta lån söks hos arbetskrafts- och näringscentralen skall de utredningar som fastställs genom förordning av jord- och skogsbruksministeriet företes. Tillstånd att lyfta lån skall sökas senast en månad innan den tidsfrist som fastställts för lyftande av den rat som avses i ansökan utgår. Ansökan om tillstånd att lyfta lån skall behandlas inom två veckor från det att ansökan anhängiggjorts.

Tillstånd att lyfta lån beviljas inte på basis av en ansökan som lämnats in för sent eller som har uppenbara brister. På ansökan som gjorts före utgången av tidsfristen kan tidsfristen för lyftande av lån och för ansökan om tillstånd att lyfta lån förlängas, dock inte mer än tre månader. Tillstånd att lyfta lån kan sökas samtidigt som betalning av bidrag söks.

Lånet får lyftas utan hinder av de tidsfrister som fastställs i 8—10 §, om stödbeslutet på grund av besvär som anförts över ett avslagsbeslut i fråga om beslutets giltighetstid eller tillståndet att lyfta lån konstateras gälla eller förutsättningarna för lyftande av lån konstateras föreligga.

Arbetskrafts- och näringscentralen eller jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral meddelar kreditinstitutet när lån inte längre får beviljas eller lyftas.

12 §

Åtgången av stöd i anslutning till lån

Stöd i anslutning till ett statligt lån börjar åtgå genast när lånet lyfts. Stöd som beviljas som ränteförmån åtgår räknat från den dag lånet lyfts. Stöd som beviljas i form av friår förbrukas, när amorteringarna för friåret eller friåren kvitteras som betalda av lånebeloppet före den förfallodag då den första amorteringen annars skulle ha förfallit till betalning. I fråga om lån som beviljas för byggande är detta den första förfallodagen under det tredje lånear som följer efter det att lånet eller den första låneraten har lyfts, enligt vad som i stödbeslutet bestäms om begynnelsen för amorteringen av lånet. I fråga om lösorelån är detta den tredje förfallodagen som följer efter det att lånet har lyfts.

Alla friår kvitteras som betalda på en gång.

Kreditinstitutet skall tre veckor före förfallodagen underrätta jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral om de lån och friår som bör kvitteras före förfalldagen i fråga.

13 §

Uppföljning av stöd

Renbeteslagsföreningen skall senast den 31 oktober årligen tillställa enheten för juridiska och ekonomiska ärenden vid jord- och skogsbruksministeriets jordbruksavdelning en utredning över de renar som slaktats under renkötselåret och över livrenarna samt över den mängd renkött som producerats under renkötselåret.

Jord- och skogsbruksministeriets informa-

tionstjänstcentral skall senast den 15 dagen i den månad som följer efter varje kvartal ge jord- och skogsbruksministeriet en rapport om de bidrag och ränteförmåner för lån som den har betalat under perioden i fråga.

14 §

Bedömning av stödets verkningar

Vid ansökan om utbetalning av den sista stödraten skall sökanden lämna de uppgifter som behövs för uppföljning och bedömning av de verkningar som avses i 94 § i statsrådets förordning på det sätt som förutsätts både i ansökan och i beslutet om beviljande av stöd. Dessutom skall uppgifterna lämnas för uppföljning två år efter det att den sista stödraten har betalats, om minst 15 000 euro har beviljats i stöd.

Uppföljningsuppgifter som gäller utvecklings- och forskningsprojekt skall lämnas varje halvår medan projektet pågår samt när utbetalning av den sista stödraten söks.

15 §

Registrering av projekt eller åtgärder

Arbetskrafts- och näringscentralen eller, om jord- och skogsbruksministeriet tar emot ansökan, vid behov ministeriet registrerar följande uppgifter om ansökan i datasystemet:

1) sökandens identifieringsuppgifter och kontaktinformation,

2) uppgifter om det projekt eller objekt som stödansökan gäller,

3) slaget och beloppet av det stöd som söks,

4) kostnadsförslaget och finansieringsplanen för projektet eller åtgärden,

5) det sätt på vilket ansökan eventuellt hänför sig till ett program,

6) uppgifter om behandlingen och avgörandet av ansökan samt om utbetalningen och övervakningen av det stöd som har beviljats på basis av ansökan, samt

7) vid behov uppgifter som är nödvändiga för behandlingen av ansökan och som motsvarar de uppgifter som nämns i 1—6 punkten.

Uppgifterna kan registreras i kodform i enlighet med en kodförteckning som jord- och skogsbruksministeriet vid behov fastställer.

På de uppgifter som har registrerats i det datasystem som avses i 1 mom. samt på utnyttjandet av uppgifter som i övrigt har registrerats i landsbygdsnäringsregistret tillämpas vid behandlingen av ansökan och betalningen av stöd vad som bestäms i lagen om landsbygdsnäringsregistret (1515/1994).

Uppgifter får registreras och registrerade uppgifter får ändras bara av personer som på behörigt sätt har bemyndigats att använda registret.

Oriktigt registrerade uppgifter skall rättas. I registret skall kvarstå en anteckning om den ursprungliga uppgiften, rättelsens innehåll, vem som utfört rättelsen och rättelsetidpunkten.

En registrerad uppgift får inte ändras i strid med en uppgift som ingår i en ansökningshandling eller en bilaga till en sådan, ett beslut eller en betalningshandling.

16 §

Uppbevarande av handlingar

En stödansökan och de handlingar som hänför sig till den uppbevaras hos arbetskrafts- och näringscentralen på det sätt som bestäms om offentliga handlingar. En låneansökan som eventuellt har hänfört sig till en stödansökan skall återsändas till kreditinstitutet när stödbeslutet delges. Om inte något annat följer av författningarna om bokföring, skall kreditinstitutet uppbevара de handlingar som uppkommit vid långivningsverksamhet som är förenlig med lagen om finansiering av renhushållning och naturnärings.

17 §

Kreditinstitut och centrala finansiella institut

I fråga om de kreditinstitut, centrala finansiella institut och finansiella serviceföretag som avses i 3 § lagen om finansiering av renhushållning och naturnärings iakttagas vad som bestäms om dem i jord- och skogsbruksministeriets förordning om kreditinrättningar och centrala penninginrättningar som avses i lagen om finansiering av landsbygdsnärings (947/2000).

18 §

Särskilda bestämmelser

Ett obetalt bidrag kan överföras på någon som motsvarar förutsättningarna för beviljande av stöd. Överföring söks på samma sätt som nytt stöd.

En utredning över att ett arbete eller ett projekt framskrider planenligt samt ett sådant intyg om byggskedet som utgör en förutsättning för betalning av bidrag för byggande kan utan särskilt godkännande utfärdas, beroende på projekttypen, av arbetskrafts- och näringscentralens byggmästare eller motsvarande byggexpert, av kommunens byggnadsinspektör eller av någon annan som kommunen har godkänt för utförande av byggnadstillsynen för byggnaden i fråga. I fråga om vatten- och avloppsarbeten kan utredningen dessutom ges

Helsingfors den 11 april 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

av en behörig tjänsteman vid den regionala miljöcentralen eller någon annan fackman som miljöcentralen har bemyndigat.

Vid återkrav eller inställande av stöd skall EU:s andel av stödbeloppet specificeras i beslutet. I ett beslut där ett kreditinstitut åläggs att säga upp ett statligt lån skall det särskilt konstateras om stöd som har beviljats i form av ränteförmån skall återkrävas hos låntagaren.

En låneansökan som eventuellt har hänfört sig till en stödansökan skall återsändas till kreditinstitutet när stödbeslutet delges.

19 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 25 april 2001.

Regeringssekreterare Outi Kostama

Nr 340

Eana- ja meahccedoalloministeriija ášahus boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága olláshuhttimis

Addojuvvon Helssegis čuoŋománu 11 beaivve 2001

Eana- ja meahccedoalloministeriija mearrádusa mielde ášahuvvo 21. beaivve ođđajagimánus 2000 addojuvvon boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága (45/2000) 64 § mielde:

1 §

Heivehansuorgi

Dán ášahusa heivehallojuvvo go miedehit ja máksit boazodoalu- ja luondduealáhusaid ruhtadanlágas oaivvilduvvon doarjaga ja stáhtaloana. Jus ii eará láhkai maŋŋelis máinnašuvvo de dát ášahus heivehuvvo sihke nášuvnnalaš doarjagii ja Eurohpá uniovnna oasseruhtadan doarjaga oasseruhtadanoassái ja nášuvnnalaš oassái.

2 §

Doarjaga ohcan

Doarjaga galgá ohcat eana- ja meahccedoalloministeriija doarjaga váras nannejuvvon skoviin. Jus doarjjaohcamus lea dahkkojuvvon eará láhkai girjjálaččat, de doarjaga miedeheami eaktun lea, ahte ohcamuš dievasmahttojuvvo áššáigullelaš skovi deavdimiin dahje galgá addit skovis jerrojuvvon dieđuid ja čatnašumiid eará lahkái girjjálaččat. Ohcci, su ovddasteaddji dahje váldegirjjálaš galgá vuolláičállit ohcamuša. Ohcamuššii galgá laktit čuvvosiid, mat leat logahallojuvvon ohcanskovi deavdinrávvagiin.

Doarjaga eavttuid nuppástuhttima dahje doarjaga sirdima guoski ohcamuš galgá guđdojuvvot doarjaga miedehan eiseváldái ovdal go doarjja lea ollásit máksojuvvon dahje dorjojuvvon lotnii gullelaš doarjja lea máksojuvvon dahje gollan. Lotnii gullelaš doarjaga eavttuid nuppástuhttima guoski ohcamuššii galgá leat loana miedehan loatnalágádusa miehtan eavttuid nuppástuhttimii.

3 §

Váilevaš dahje feaillalaš ohcamuš

Doarjaga ii oaččo miedehit, jus ohcamuš ii leat devdojuvvon ja čuvvosat laktojuvvon nu, ahte doarjjaeavttuid ollášuvvan sáhtá sihkkarastot.

Váilevaš dahje feaillalaš ohcamuš hilgojuvvo, jus ohcci ii dievasmahte dahje divo feailla sutnje várrejuvvon govttolaš mearreáiggis.

4 §

Doarjaga almmolaš miedehaneavttut

Doarjaga ii lassedoarjaga vuhtii válddetkeahtá miedehuvvo, jus seamma ohccái lea seamma dárkkuhussii juo miedehuvvon ja máksojuvvon doarjja. Jus ohcci ii leat olláshuhtán daid doaimmaid, masa doarjja lea miedehuvvon iige doarjaga máksin leat vel álggahuvvon, doarjja sáhtá ođđa ohcamuša vuodul miedehuvvot, jus ohcci ovdal ođđa ohcamuša giedahallama lea girjjálaččat almmuhan doarjaga miedehan eiseváldái, ahte luohpá doarjagis, mii lea juo miedehuvvon.

Jus proševtta dahje doaimbabi ju olláshuhttin gáibida eará eiseválddi lobi, doarjaga oažžu miedehit ovdal dán lobi miedeheami dušše erenomáš sivain.

Doarjjaohcamuša giedahaladettiin galgá fuolahit, ahte dasa čujuhuvvon ruđat geavahuvvojit daidda proševttaide ja doaimbabi juide, maiguin beaktileamosit olláshuhttojuvvo ruhtadanlága ja vejolaš prográmma ulbmiliid ollášuvvama.

Doarjaga prosentualalaš mearri rehkenastujuvvo ássanvisttiid vuhtii válddetkeahtá golus, mas ii leat árvvulassivearru mielde.

5 §

Doarjaga miedeheapmi

Doarjjaohcamuššii addojuvvo dábálaččat okta mearráduš. Doarjjamearráduš sáhtta sisttisdoallat juogo dušše doarjaga miedeheami, lotnii gullelaš doarjaga miedeheami dahje guktuid. Jus seamma heave lea ohccojuvvon doarjagiid, maid eavttut leat earáláganat, doarjagiin galgá dahkat sierra mearrádušaid.

Doarjja, mii gullá stáhtalotnii ja miedehuvvo vuosttažettiin reantoovdun nu, ahte doarjja jeavddalaš dikšumiin reahkká oppa loatnaáigái. Friijajagiid oanádusmávssuide sáhtta miedehit dušše dalle, jos dat doarjaga máksimála meari badjel mana-keahtá lea vejolaš, goittotge eanemustá golbma friijajagi. Friijajagit miedehuvvojit oppalaš jahkin. Reantodoarjjaloana doarjja sáhtta sisttisdoallat dušše reantodoarjaga.

Doarjaga ii oaččo miedehit tanama skáhppomii dakkár oaččungirjjiid vuodul, mas lea eaktu burgimis. Doarjaga sáhtta goittotge miedehit, jus burgineaktu guoská gávppi burgima gávpehatti, dahje dan oasi maŋŋoneami dihte ja jus gávpehaddi máksojuvvo ollásit maŋimustá loana loktema oktavuodas.

Go Nuorra ealáhusa hárjeheaddjái miedehuvvo álggahandoarjja, de lotnii gullelaš doarjja galgá vuosttažettiin miedehuvvot dálu skáhppomii ja easkka dan maŋŋá luovosopmodaga skáhppomii.

6 §

Doarjjamearráduš dieđut

Mearrádušas galget leat ainjuo čuovvovaš dieđut:

- 1) doarjaga oažžu namma ja čujuhus;
- 2) prošeakta dahje doaibmabidju ja doarjaga ulbmil;
- 3) prošeavtta dahje doaibmabiju olláshuhttinguovlu;
- 4) doarjaga mearri;
- 5) dohkkehahtti golut ja doarjaga prosentualalaš oassi daiguin;
- 6) prošeavtta dahje doaibmabiju olláshuhttináigodat;
- 7) doarjaga geavaheapmai guoski eavttut;
- 8) doarjaga máksima áigečuokkis ja gáibádušat;
- 9) eaktu doallat ráhkadusinvesteremiid čuohcagiid áššálaččat dáhkadusa vuolde, dassáži go dan dárkkuhussii miedehuvvon loatna lea máksojuvvon dahje ollásit geavahuvvon.
- 10) doarjaga čuovvumii gulli gáibádušat ja doarjaga gohcimii gullelaš eavttut;
- 11) eará vejolaš eavttut, mat gullet doarjagii.

7 §

Doarjaga máksin

Nuorra eanadoalli vuhtii válddetkeahtá doarjaga máksima galgá ohcat eana- ja meahccedoalloministeriija áššáigullelaš doarjaga máksima váras nannejuvvon skoviin, mii doaimmahuvvo doarjaga oažžui doarjaga miedehanmearráduš mield. Ohcamuššii galgá laktit ohcanskovi deavdinrávvagis namuhuvvon čuvvosiid.

Bođuopmodaga skáhppomii miedehuvvon doarjja máksojuvvo eanemustá guovtti oasis ollášuvvan skáhppomiid mield. Máksinearit bohtet ollášuvvan skáhppomiid mield. Doarjagis oažžu máksit ain eanemustá doarjjaproseantta čuovvu meari skáhppojuvvo bođuopmodaga hattis. Máksinohcamuššii laktojuvvon máksinkuitte kopiijas galgá oidnot, ahte skahppojuvvo bođuopmodat vástida doarjjamearrádušas almmuhuvvon fáldalaga.

Fitnodagaid ovddideapmai miedehuvvon doarjja máksojuvvo eanemustá golmma earis ja fitnodaga álggaheapmai miedehuvvon doarjja máksojuvvo bealle jagi áigge siste máksojuvvon bákkáid sturrosaš eriiguin kaleandarjahkodagain eanemustá guovtti earis. Guđege beallejagiáigodaga eari máksima galgá ohcat maŋimustá golmma mánu siste áššáigullelaš beallejagiáigodaga nohkamis.

8 §

Eanaoastinloana lokten

Eanaoastinloana oažžu loktet eanemustá guovtti earis. Loana loktema eaktun lea bargofápmo- ja ealáhusguovddáža addán duodaštus das, ahte loahpalaš luobahangirji vástida doarjjamearráduš ággan lean loabahangirji árvalusa dahje ovdasoahpamuša dahje, ahte loahpalaš áššegirji earru lea smávis iige dat livčče váikkuhan doarjaga miedeheapmai. Loatnalágádussii galgá čájehit bargofápmo- ja ealáhusguovddáža dárkkistansteampaliin nannejuvvon originála loabahangirji. Steam-palastojuvvon loabahangirji kopiija galgá laktit loatnaáššegirjiide.

Loana vuosttas earri lea loktemis jagi siste ja maŋimuš earri guovtti jagi siste doarjaga miedeheamis. Loatnaváriid galgá seammas geavahit gávpegirjjiis sohppojuvvon loatnadohkálaš gávpesupmi máksimii sihke loanaid, maid galgá máksit eret ja vástidan dihte váldon loanaid, máksimii. Loana oažžu goittotge máksit loanaoažžui, jus loatnaduvvon gávpesupmi lea máksojuvvon ovdal loana loktema. Jus loatnaduvvon gávpesupmis lea máksojuvvon dušše oassi, de loana oažžu máksit loanaoažžui

daid osiin go loatnaduvvon gávpehattis máksojuv-
vnon oassi manná loatnaduvvon gávpehatti badjel
ja loana erohusa vástideaddji meari. Loana loktema
eaktun lea goittotge, ahte dallui dahje viidodahkii
lea juo ovddežis losáhusat eananguovloeláhusaid
ruhtadanlága (329/1999), bozodoalu ja luonddue-
aláhusaid ruhtadanlága dahje seammasullasaš ovd-
dit láhkaásaheami bokte mieđehuvvon loanat ja
stáhta vuovdindássedeamit sihke eanadállodoalu
(657/1966) vuohkásaš stáhtat vuovdindássedeamit
reanttuiguin máksojuvvojit seammas ruovttoluotta
ovtta earis.

Loana oažžui máksojuvnon eanaoastinloana lok-
tema eaktun lea, ahte loan oažžu čájeha loat-
nalágádusa loatna- áššegirjiide čuovusin
máksinduodaštusa das, ahte loatnadohkkálaš gáv-
pehaddi lea máksojuvnon vuovdi dahje su mearre-
dan kontui dahje máksinduodaštusa loana máksi-
mis. Seammasullašas duodaštusaid galgá laktit
loatnaáššegirjiide, go loktejuvnon loanain mákso-
juvvojit daddjon gávpehaddeearit.

9 §

Huksema ja barggu čadaheami guoskevaš loana lokten

Huksemii ja eará barggu čadaheapmai
mieđehuvvon investerenloana sihke ássanloana
oažžu loktet eanemustá viđa earis. Loatna ja dan
vuosttamuš earri lea loktemis jagi siste doarjjamear-
rádusa addimis.

Loana vuosttamuš ja mañimuš earri galgá leat
unnimustá 20 proseantta loana mearis. Loana oažžu
hávil loktet easkka ráhkadusa gárvvásmuvvama
maññá. Go lokte loana eriin, de eari oassi ii oaččo
leat stuorát go ráhkadusa ovdánandássi. Mañimuš
earri máksojuvvo goittotge easkka ráhkadusa ollis-
laš gárvvásmuvvama maññá.

10 §

Bođuopmodatloana lokten

Bođuopmodaga skáhppomii mieđehuvvon in-
vesterenloana oažžu loktet eanemustá guovtti earis.
Loana galgá loktet ollásit jagi siste doarjaga
mieđeheamis. Dakkár dilis, ahte bođuopmodaga ii
sáhte skáhppot ovdalgo huksenbargu, mii gullá
seamma proševtta oktavuhtii, lea gárvvásmuvvan,
bođuopmodaga skáhppomii mieđehuvvon loatna
lea loktemis mañimustá golmma mánu siste das, go
huksemii mieđehuvvon doarjaga mañimuš eari
máksima galgá ohat dahje seamma dárkkuhussii
mieđehuvvon loatna galgá loktejuvvot dahje dan

loktenlobi galgá ohat dahje, jus doarjja huksemii ii
leat ohccojuvnon, doarjaga mañimuš eari máksima
livčče galgan ohat, jus huksen livčče dorjojuvnon
seammaáigásaččat go bođuopmodaga skáhppon.

Dat, mii 1 momeanttas lea ásahuvvon, heivehu-
vvo maiddá dakkár nuorra ealáhusa hárjeheaddji
lotnii, mii lea mieđehuvvon bođuopmodaga skáh-
pomii

11 §

Loktenlohpi

Jus lotnii gullevaž doarjja lea mieđehuvvon oas-
seruhtadeapmin, ovddabealde 9 ja 10 §:as oai-
vvilduvvon loanaid loktemii loana oažžu galgá čáje-
hit loatnalágádussii bargofápmo- ja ealáhusguov-
ddáža mearrádusa das, ahte loana loktema gáibádu-
sat gávdnojit. Ozadettiin loktenlobi bargofápmo- ja
ealáhusguovddážis galgá čájehit eana- ja meahcce-
doalloministeriija ásahusain mearreduvvon čilge-
husaid. Loktenlobi galgá ohat mañimustá mánot-
baji ovdal go ohcamušas oaivvilduvvon eari lok-
tenáigi nohká. Loktenlobi guoskevaš ohcamuš gal-
gá giehtadaljojuvvot guovtte vahku áigge ohcamuša
johtui bidjamis.

Loktenlohpi ii mieđehuvvo mañjonan iige váile-
važ ohcamuša vuodul. Ovdal mearreáigge gollama
dahkkojuvnon ohcamuša mearreáigge loana lokte-
mii ja loktenlobi ohcamii sáhtttá guhkedit, ii goittot-
ge eanet go golbma mánu. Loktenlobi sáhtttá ohat
seammas go ohccojuvvo doarjaga máksima.

Loana oažžu 8—10 §:as ásahuvvon mearreáig-
giid easttetkeahttá loktet, jus mearrádusa fámusor-
ronáigge dahje loktenlobi guokevaž hilgojun mear-
rádusas dahkkon váidaga dihte doarjjamearrádusa
sáhtttá duodaštit leat fámus dahje loktema gáibadus-
aid ollášuvvan.

Bargofápmo- ja ealáhusguovddáš dahje eana- ja
meahccedoalloministeriija diehtobálvalanguov-
ddáš almmuha loatnalágádussii, goas loana ii šat
oaččo mieđehit dahje loktet.

12 §

Lotnii gullevaž doarjaga gollan

Stáhtalotnii gullevaž doarjja álgá gollat seammas,
go loatna loktejuvvo. Reantoovdun mieđehuvvon
doarjjá gollá loktenbeavvi rájes. Friijajahkin dahje
–jagiin mieđehuvvon doarjja lohkojuvvo geavahu-
vnon, go loatnamearis kuitejuvvojit friijajagi dahje
–jagiid oanádusat máksojuvnon ovdal dan earrebeai-
vvi, go vuosttas oanádus muđuid livčče galgan mákso-
juvvot. Huksemii mieđehuvvon loanain dát loana
dahje dan vuosttas eari loktema čuovvu golmma

mánu loatnajagi vuosttas earrebeaivi dan mielde go loaana oanedeami álgimis lea mearreduvvon doarjja-mearrádusas. Bođuopmodatloanain dát lea loktema čuovvu goalmmat earrebeaivi.

Loatnalágádus galgá golbma vahku ovdal almmuhit eana- ja meahccedoalloministeriija diehtobálvalanguovddáži daid loanain ja friijajagiin, maid galgá kuitet ovdal daid earrebeaivvi.

13 §

Doarjagiid čuovvun

Bálgosiid ovtastupmi galgá jahkásaččat 31.10 rádjai doaimmahit eana- ja meahccedoalloministeriija eanadoalloossodaga vuoigatvuohta- ja dálloalloássiid ovtadahkii čilgehusa boazodoallojagis njuvvojuvvon bohccuin ja eallobohccuin sihke boazodoallojagi áigge buvttaduvvon boazobiergomearis.

Eana- ja meahccedoalloministeriija diehtobálvalanguovddáš galgá addit eana- ja meahccedoalloministeriijai guđege jahkenjealjádadas čuovvovaš mánu 15. beaivvi rádjai ráportta dan bottus máksán doarjagiin ja loanaid reantoovdduin.

14 §

Doarjaga váikkuhusárvoštallan

Ohcci galgá addit stáhtarádi ásahusa 94 §:as oavvilduvvon gohcima ja váikkuhahttivuođa árvoštallama dihte dárbbaslas dieđuid sihke ohcamušas ja doarjaga miedeheami guoskevaš mearrádusas oavvilduvvon vugiin doarjaga mañimuš eari máksima ozadettiin. Dieđuid galgá čuovvuma várte addit vel guovtti jagi geažes doarjaga mañimuš eari máksimis, jus doarjja lea miedehevuvvon unni- mustá 15 000 euro.

Ovddidan- ja dutkanprošeavttaide guoskevaš čuovvundieđuid galgá addit prošeavtta ollásuhttima áigge jahkebeali gaskkaid sihke doarjaga mañimuš eari máksima ozadettiin.

15 §

Prošeavtta dahje doaibmabiju registeren

Bargofábmo- ja ealáhusguovddáš dahje, jus eana- ja meahccedoalloministeriija vuostáiváldá ohcamuša, dárbbu mielde ministeriija vurke ohcamušas diehtortnegii čuovvovaš dieđuid:

- 1) ohcci identifiseren- ja oktavuohtheadieđuid;
- 2) doarjjaohcamušas lean prošeavtta dahje čuozáhaga guoski dieđuid;

3) ohccojuvvon doarjaga hápmi ja mearri;

4) prošeavtta dahje doaibmabiju bušeahtta ja ruhtadanplána;

5) ohcamuša vejolaš prográmmii laktášuvvan;

6) ohcamuša gieđahallama ja mearredeami sihke ohcamuša vuodul miedehevuvvon doarjaga máksima ja gohcima guoskevaš dieđuid; sihke

7) dárbbu mielde muttus 1-6 máinnašuvvon dieđuid sullasaš ohcamuša gieđahallamii dárbbaslas dieđuid.

Dieđuid sáhtta vurket kodahámis eana- ja meahccedoalloministeriija dárbbu mielde nannejuvvon kodalogahallama mielde.

Ovdelis I momeanttas oavvilduvvon diehtortnegii vurkejuvvon diehtui sihke eananguovloaláhusregistarii muđuid vurkejuvvon dieđu geavaheamis ohcamuša gieđahaladettiin ja doarjaga mávssettiin heivehuvvo, dan maid eananguovloregistaris addojuvvon lágas (1515/1994) ásahuvvo.

Registarii oazžu vurket ja vurkejuvvon dieđuid rievdadit dušše olmmoš, geasa lea addojuvvon áššáigullevaš vuoigatvuohta registara geavaheapmai.

Boastut registerejuvvon dieđu galgá divvut. Registarii galgá báhcit merkejupmi originála dieđus, divvuma sisdoalus, divvujeaddjis ja divvuma áiggis.

Registerejuvvon dieđu ii oáččo rievdadit dan dieđu vuostá, mii lea merkejuvvon ohcamušáššegirjái dahje dan čuvvosii, mearrádussii dahje máksináššegirjái.

16 §

Áššegirjiid seailluheapmi

Doarjjaohcamuš ja dasa gullevaš áššegirjiid seailuhuvvojit bargofábmo- ja ealáhusguovddážiis nu mo almmolaš áššegirjiin lea ásahuvvon. Doarjjaohcamušii vejolaččat gullan loatnaohcamuša galgá máhcahit doarjjaohcamuša dieđiheami oktavuodas loatnalágádussii. Jus rehketoalu guoskevaš ásahusain ii eará daddjo, de loatnalágádusat galget seailuhit boazodoalu ja luondduealáhusaid loatnadoaimmas, mii lea ruhtadanlága mielde, šad- dan áššegirjiid

17 §

Loatnalágádusat ja guovddášruhtalágádusat

Boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága 3 §:as oavvilduvvon loatnalágádusaid. Guovddášruhtalágádusaid ja ruhtadeami bálvalanfitnodagaid olis čuvvojuvvo dan, maid dain lea ásahuvvon eananguovloaláhusaid ruhtadanlágas oavvilduvvon

ruhtadanlágadusain ja guovddášruhtalágadusain addojuvvon eana- ja meahccedoalloministeriija ásahusas (947/2000).

18 §

Erenomáš njuolggadusat

Mávsekeahtes doarjaga sáhtta sirdit olbmui, guhte deavdá doarjaga miedeheami gáibádusaid. Sirdin ohcojuvvo dego odđa doarjja.

Čielggadusa barggu dahje prošeavtta ovdáneamis plánaid mielde sihke huksendoarjaga máksingáibádussan lean válmmašvuoda muttu guoskevaš duodaštusa sáhtta almmá sierra dohkkeheami addit prošeaktahámi mielde bargofápmo- ja ealáhusguovddáža huksenmeaštir dahje sullasaš huksenáššedovdi, gieldda huksenmeaštir dahje eará olmmoš, man gielda lea dohkkehan dahkat áššái-gullelaš ráhkadusgohcima. Čáhcedikšunbargguid

Helssegis čuoŋománu 11 beaivve 2001

Eana- ja meahccedoalloministtar *Kalevi Hemilä*

bealis čielggadusa sáhtta addit dan lassin guovllu birasguovddáža áššáigullavaš eiseváldi dahje birasguovddáža váldegirjjálaš eará ámmátolmmoš.

Doarjaga ruovttoluotta mávssahettiin galgá mearrádussii sirret EO:a oasi doarjjamearis. Mearrádusas, mas loatnalágadus mearreduvvo cealkit eret stáhtaloana, galgá sierra daddjot, ahte mávssahuvvogo reantoovdun máksojuvvon doarjja ruovttoluotta loana oažžus.

Doarjjaohcamuššii vejolaččat laktojuvvon loatnaohcamuš galgá máhcahuvvot doarjjamearrádusa dieđiheami oktavuodas loatnalágádussii

19 §

Fápmuiboahhtin

Dát ásahus boahotá fábmui čuoŋománu 25. beaivve 2001.

Hálddahuščáli Outi Kostama

Nr 341

Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om fiske inom Torne älvs
fiskeområde

Given i Helsingfors den 17 april 2001

Enligt jord- och skogsbruksministeriets beslut
ändras i jord- och skogsbruksministeriets beslut den 7 maj 1998 om fiske inom Torne älvs
fiskeområde (319/1998) 5 § 1 och 2 punkten som följer:

5 §

Älvområdet

För fiske inom älvområdet gäller 3 § och
dessutom följande bestämmelser:

1) fiske efter lax och öring är förbjudet med
följande undantag:

a) fiske med spö och drag, fluga eller
liknande är tillåtet under tiden från och med
den 1 maj till och med den 15 augusti, dock
inte under tiden måndag klockan 19 till
onsdag klockan 19,

b) fiske med flytnät och kullenät på
traditionella fångstplatser är tillåtet från och
med den 1 juli klockan 19 till och med den
3 juli klockan 9,

2) fiske efter andra arter än lax och öring
med drivnät, flytnät, kullenät och not är
förbjudet inom traditionella fångstplatser från
och med den 1 maj till och med den 5 juli,

Denna förordning träder i kraft den 1 maj
2001.

Helsingfors den 17 april 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Överinspektör Mikko Poskiparta

Nr 342

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om bekämpning av mul- och klövsjuka vid handel med djur och varor på den inre marknaden**

Given i Helsingfors den 19 april 2001

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 13 § lagen den 18 januari 1980 om djursjukdomar (55/1980), sådant detta lagrum lyder i lagarna 809/1992, 424/1994 och 804/1999:

1 §

Syfte

Syftet med denna förordning är att förhindra spridning av mul- och klövsjuka från medlemsstaterna i Europeiska unionen till Finland.

2 §

Tillämpningsområde

Denna förordning tillämpas på införsel av djur och varor till Finland från följande stater:

- 1) Britannien, inklusive Nordirland,
- 2) Frankrike,
- 3) Nederländerna samt
- 4) Irland.

3 §

Övriga författningar

Denna förordning tillämpas på införsel av djur och varor utöver det som bestäms i följande författningar:

- 1) jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings beslut om förhindrande av spridning av djursjukdomar i

samband med import och export av hästar mellan Finland och övriga länder som tillhör det Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (598/1994),

- 2) jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings beslut om djursjukdomskrav för vissa djur och varor på Europeiska gemenskapens inre marknad (27/1995) och

- 3) jord- och skogsbruksministeriets förordning om desinficering av transportfordon avsedda för landsvägstransport för att förhindra spridning av djursjukdomar (3/VLA/2001).

4 §

Definitioner

I denna förordning avses med

- 1) *införsel* transport av djur och varor från en annan medlemsstat i Europeiska unionen till Finland,

- 2) *gård* lantgård, djurstall, rastgård eller annat område eller ställe där djur hålls tillfälligt eller permanent,

- 3) *hästdjur* djur tillhörande häst- eller åsnearterna eller avkomma genom korsningar av dessa arter, samt

4) *jordbruksmaskin* maskin eller anordning som är avsedd att användas på gården och som då den används kommer i beröring med djur, gödsel, foder eller jord.

5 §

Införsel av hästdjur

Vid införsel av hästdjur till Finland från en i 2 § nämnd stat skall följande iakttas:

1) hästjurens ben och hovar skall rengöras och desinficeras omedelbart före lastningen på den gård som är avgångsplats,

2) hästjuren skall rengöras och deras ben och hovar desinficeras omedelbart efter ankomsten till Finland på den gård där de lastas av transportfordonet,

3) transportfordonen skall tvättas och desinficeras före lastningen på avgångsplatsen och omedelbart efter avlastningen i Finland och

4) det foder som transporterats tillsammans med hästjuren samt det strö som finns i transportfordonet skall förstöras omedelbart efter avlastningen genom att det förbränns eller grävs ned i jorden.

Då hästjuren desinficeras skall sådana ämnen användas som har effekt på de virus som orsakar mul- och klövsjuka. Om de ämnen som skall användas vid desinficering

Helsingfors den 19 april 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

av transportfordonen bestäms i 3 § i den förordning som nämns i 3 § 3 punkten.

6 §

Införsel av jordbruksmaskiner

Införsel av begagnade jordbruksmaskiner till Finland från en stat som nämns i 2 § är tillåten endast om maskinerna efter användningen och innan de anländer till Finlands territorium har rengjorts och desinficerats så att de inte medför risk för spridning av mul- och klövsjuka.

7 §

Tillsyn

Tillsynen över att denna förordning iakttas leds av jord- och skogsbruksministeriets avdelning för livsmedelsproduktion och hälsa. Iakttagandet av förordningen övervakas inom länet av länsveterinären och inom kommunen av kommunalveterinären.

8 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 25 april 2001.

Veterinäröverinspektör *Maija Salo*

Nr 343

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om jord- och skogsbruksministeriets förordning om kötthygien**

Utfärdat i Helsingfors den 19 april 2001

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om kötthygien	16/VLA/2001	19.4.2001	23.4.2001

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning, Glogatan 4 A, 00100 Helsingfors, tfn (09)1601.

Helsingfors den 19 april 2001

Regeringsråd *Kristiina Pajala*

Regeringssekreterare Erkki Arnkil

Rådets direktiv 64/433/EEG (31964L0433), ändr. genom direktiv 91/497/EEG (31991L0497), EGT nr L 268 24.9.1991, s. 69 och 95/23/EG (31995L0023), EGT nr L 243, 11.10.1995, s. 7
Kommissionens beslut 94/474/EEG (31994D0474), EGT nr L 194, 29.7.1994, s. 96
Kommissionens beslut 84/371/EEG (31984D0371), EGT nr L 196, 26.7.1984, s. 46

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 340—343, 2 ark

OY EDITA AB, HELSINGFORS 2001

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663